

Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 16/19

Datum / Zeit: Mittwoch, 18. September 2019 / 18.30 – 21.15 Uhr

Ort: Sportpark Eschen/Mauren
Clubraum USV
9492 Eschen

Vorsitz: Tino Quaderer, Gemeindevorsteher

**Gemeinderäte
Eschen:** Fredy Allgäuer, Gemeinderat
Kevin Beck, Gemeinderat
Gerhard Gerner, Gemeinderat
Mario Hundertpfund, Gemeinderat
Alexandra Meier-Hasler, Gemeinderätin
Sylvia Pedrazzini, Gemeinderätin
Diana Ritter, Gemeinderätin
Simon Schächle, Gemeinderat
Gebhard Senti, Vizevorsteher
Karin Zech-Hoop, Gemeinderätin

**Gemeinderäte
Mauren:** Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher
Dominik Amman, Vizevorsteher
Martin Beck, Gemeinderat
Martina Brändle-Nipp, Gemeinderätin
Martin Lampert, Gemeinderat
Annalis Marte, Gemeinderätin
Christoph Marxer, Gemeinderat
Andrea Matt, Gemeinderätin
Marcel Öhri, Gemeinderat
Patrik Schreiber, Gemeinderat

Entschuldigt: Mirjam Posch, Gemeinderätin Mauren

Protokoll: Marlies Wohlwend, Gemeindesekretärin Eschen

Traktanden

1.	Sportpark Eschen/Mauren: Vorstellung anstehende Sanierung der Sportpark-Aussenanlagen zur Aufnahme in die Finanzplanungen der Gemeinden	99
2.	Sportpark Eschen/Mauren: Budget 2020 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)	100
3.	Sportpark Eschen/Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung	101
4.	Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission	102
5.	Informationen der Gemeindevorsteher	
6.	Informationen der Gemeinderäte	

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 1 bis 8.

Tino Quaderer
Gemeindevorsteher

Gebhard Senti
Vizevorsteher

Marlies Wohlwend
Gemeindesekretärin Eschen

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2020 10.03.05

1. Sportpark Eschen/Mauren: Vorstellung anstehende Sanierung der Sportpark-Aussenanlagen zur Aufnahme in die Finanzplanungen der Gemeinden x x E 99

Antragsteller Gemeindevorsteher

Bericht

Anlässlich der Gemeinschaftssitzung 2017 wurde den beiden Gemeinderäten mitgeteilt, dass sich bei den Sportpark-Aussenanlagen massive Schäden durch Setzungen zeigen. Es war beabsichtigt, bis zur Gemeinschaftssitzung 2018 aufzuzeigen, mit welchen Kosten zu welchem Zeitpunkt für die anstehenden Sanierungen zu rechnen ist.

Bei genauerer Betrachtung der Schäden hat sich gezeigt, dass weitergehende Abklärungen nötig sind. Dies ist auch der Grund, weshalb diese Thematik erst an dieser Gemeinschaftssitzung vorgestellt wird. Im Wesentlichen sind die Leichtathletikanlage, das Kunstrasenspielfeld, die Finnenbahn, eine Teilfläche des Hauptspielfeldes und die Beleuchtung des Haupt- und Kunstrasenspielfeldes zu sanieren, bzw. zu erneuern.

Leichtathletikanlage:

Bei der Hundertmeterlaufbahn sowie insbesondere beim Anlauf des Speerwurfs zeigen sich ausgeprägte Setzungen. Die Hundertmeterbahn ist dadurch nicht mehr eben, sondern weist in Laufrichtung Steigungen und Gefälle auf. Der Anlauf des Speerwurfs weist sogar in mehrere Richtungen Gefälle auf, dadurch herrscht Stolpergefahr. Die Leichtathletikanlage wurde von der Fachstelle für Wettkampfanlagen überprüft. Die Anlage kann bis zur Sanierung (2022) nur noch für Nachwuchsanlässe benutzt werden.

Kunstrasenspielfeld:

Im Kunstrasenspielfeld sind ebenfalls Setzungen zu erkennen. Zudem ist der eigentliche Kunstrasen nach gut 14 Jahren langsam am Ende seiner Nutzungsdauer angelangt. Die Bewilligung des Kunstrasenplatzes läuft voraussichtlich 2020 aus. Gemäss Vorgabe der FIFA/UEFA sind mittelfristig alle verfüllten Kunstrasenplätze durch Kunstrasenplätze ohne Verfüllung zu ersetzen. In der Zwischenzeit gibt es zudem neue Normen, betreffend Abstand der Banden zum Spielfeld. Im Zuge der Sanierung soll auch das angepasst werden.

Finnenbahn:

Die bestehende Finnenbahn ist mit Kastanienhölzern eingefasst und verläuft teilweise entlang des Kunstrasenplatzes. Dies führt einerseits zu Problemen im Unterhalt und andererseits zu Konflikten mit Zuschauern bei Fussballspielen auf dem Kunstrasenplatz. Der Verlauf der Finnenbahn soll neu angelegt und mit witterungsresistenten Randelementen eingefasst werden.

Hauptspielfeld:

Im Hauptspielfeld zeigt sich im südwestlichen Bereich eine flächige Setzung. Noch gibt es deswegen keine Beschwerden, es ist aber absehbar, dass auch das mittelfristig saniert werden muss. Da die Sanierung aber Auswirkungen auf die Qualität des Rasens hat, soll diese Massnahme möglichst lange hinausgeschoben werden.

Anlässlich einer Begehung vor Ort erläutern Ingenieur Fredy Fitze (Planer Aussenanlage 2003), Marcel Foser (Leiter Hochbau Eschen), Stefan Schuler (Leiter Bauverwaltung Mauren) und Cyril Monn (Sportparkwart) die vorhandenen Schäden und die angedachten Massnahmen zur Behebung.

Die Kosten für all diese Arbeiten betragen gemäss Kostenvoranschlag CHF 3.740 Mio. Als erste Massnahme soll im 2020 die Beleuchtung mit Kosten von CHF 225'000.00 erneuert werden. Im 2022 bis Anfang 2023 sollen der Kunstrasenplatz sowie die Leichtathletikanlage erneuert werden. Gleichzeitig erfolgt auch die Verlegung der Finnenbahn. Diese Massnahmen verursachen Kosten in Höhe von CHF 2.875 Mio. Die Sanierung des Hauptspielfeldes (nur Teilbereich) soll im 2025 durchgeführt werden. Dafür sind Kosten in Höhe von CHF 640'000.00 zu erwarten.

Aufgrund dieser Etappierung ergibt sich folgender Kostenbedarf:

2020	CHF	240'000.00	(CHF 120'000.00 pro Gemeinde)	Erneuerung Beleuchtung/Planung
2021	CHF	80'000.00	(CHF 40'000.00 pro Gemeinde)	Planung Sanierung
2022	CHF	1'900'000.00	(CHF 950'000.00 pro Gemeinde)	Sanierung Kunstrasenspielfeld
2023	CHF	880'000.00	(CHF 440'000.00 pro Gemeinde)	Leichtathletikanlage
2025	CHF	640'000.00	(CHF 320'000.00 pro Gemeinde)	Sanierung Hauptspielfeld

Für die bereits erfolgten Abklärungen und Planungsarbeiten werden im 2019 Kosten in Höhe von CHF 35'000.00 anfallen. Da diese Kosten in diesem Ausmass nicht zu erwarten waren, wird ein Nachtragskredit für 2019 in der Investitionsrechnung beantragt.

Die weiteren Massnahmen sollen weiterhin durch die Firma SJB Kempter Fitze AG aus Herisau geplant werden. Die eigentliche Planungsvergabe erfolgt jeweils im Zuge der einzelnen Sanierungsetappen. Im 2020 sind in der Investitionsrechnung CHF 15'000.00 für Planungsarbeiten der Aussenanlage enthalten.

Erwägungen

An der Begehung vor Ort werden die geplanten Massnahmen zur Behebung der Schäden detaillierter vorgestellt. So ist angedacht, sowohl die Hundertmeterbahn als auch den Anlauf des Speerwurfs zu verlegen und am neuen Standort auf Pfähle zu stellen, die Finnenbahn zu verlegen und um ca. 100 Meter zu verkürzen sowie das verfüllte Kunstrasenspielfeld neu durch ein Kunstrasenspielfeld ohne Verfüllung zu ersetzen.

Beim Thema Beleuchtung werden die Vor- und Nachteile der Varianten LED und Halogen diskutiert. Argumente für die Variante LED sind: längere Lebensdauer (erwartungsgemäss ca. 30'000 bis 40'000 Brennstunden), geringere Stromkosten (Einsparung ca. CHF 2'500.00 - CHF 3'500.00/Jahr) sowie Vorbildfunktion der Gemeinden in Sachen Ökologie (Energistadt). Argumente gegen die Variante LED sind: hohe Investitionskosten (u.a. Wechsel der kompletten Verkabelung bei der Umstellung von Halogen zu LED), Garantie max. 2 Jahre, zu viele unbekannte Faktoren (Wie stark ist die kontinuierliche Abnahme der Lichtstärke und in welchem Zeitraum? Wie lange halten die LEDs wirklich? Mit welchen technologischen Neuerungen ist in den nächsten Jahren zu rechnen?).

Argumente für die Variante Halogen sind: tiefere Investitionskosten, allfälliger technologischer Fortschritt in den nächsten Jahren nutzbar. Argumente gegen die Variante Halogen sind: kürzere Lebensdauer (Pro Jahr müssen 3-4 Birnen ersetzt werden.), höhere Stromkosten, Ökologie (Energistadt).

Anträge

- a) Kenntnisnahme der Erläuterungen.
- b) Beauftragung der Firma Kempter Fitze AG, Herisau, mit der weiteren Planung der Sanierungsmassnahmen der einzelnen Sanierungsetappen.

- c) Die Erneuerung der Beleuchtung Rasen- und Kunstrasenspielfeld sei in das Budget 2020 aufzunehmen.
- c1) Die Ausführung zur Erneuerung der Beleuchtung Rasen- und Kunstrasenspielfeld sei im Jahr 2020 in der Variante LED für CHF 225'000.00 umzusetzen.
- c2) Die Ausführung zur Erneuerung der Beleuchtung Rasen- und Kunstrasenspielfeld sei im Jahr 2020 in der Variante Halogen für CHF 65'000.00 umzusetzen.
- d) Aufnahme der notwendigen Finanzmittel für die Sanierung der Aussenanlage in die Finanzplanungen der beiden Gemeinden in den Jahren 2021 bis 2025.
- e) Genehmigung eines Nachtragskredits für das Budgetjahr 2019 in Höhe von CHF 35'000.00 für die Planungsarbeiten.

Beschlüsse

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- c) Der Antrag c) wird in Eschen mit 8 Ja-Stimmen (3x FBP, 4x VU, 1x DpL) zu 3 Nein-Stimmen (2x FBP, 1x VU) mehrheitlich angenommen und in Mauren mit 8 Ja-Stimmen (5x FBP, 3x VU) zu 2 Nein-Stimmen (1x FBP, 1x FL) mehrheitlich angenommen.
- c1) Der Subantrag c1) wird in Eschen einstimmig abgelehnt und in Mauren mit 3 Ja-Stimmen (2x FBP, 1x FL) zu 7 Nein-Stimmen (4x FBP, 3x VU) mehrheitlich abgelehnt.
- c2) Der Subantrag c2) wird in Eschen mit 9 Ja-Stimmen (3x FBP, 5x VU, 1x DpL) zu 2 Nein-Stimmen (2x FBP) mehrheitlich angenommen und in Mauren mit 6 Ja-Stimmen (3x FBP, 3x VU) zu 4 Nein-Stimmen (3x FBP, 1x FL) mehrheitlich angenommen. Somit ist der Subantrag c2) angenommen.
- d) Der Antrag d) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- e) Der Antrag e) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Finanzplanung Abteilungen	12.01.03
Voranschlag 2020: Sportpark Eschen/Mauren	12.01.03

2. Sportpark Eschen/Mauren: Budget 2020 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) x x E 100

Antragsteller Gemeindevorsteher

Bericht

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung sind um CHF 4'000.00 tiefer budgetiert als im 2019.

Der grösste Budgetposten in der Laufenden Rechnung beinhaltet dieses Jahr die Erneuerung der 500 Sitzplätze auf der Tribüne. Ein grosser Teil der bestehenden Stühle befindet sich in schlechtem Zustand. Ersatzmaterial für die Stühle ist aber nicht mehr erhältlich und das im Sportpark gelagerte Ersatzmaterial ist schon länger aufgebraucht. In der Laufenden Rechnung ist deshalb vorgesehen, sämtliche Stühle zu ersetzen. Die Kosten dafür betragen CHF 75'000.00.

In diesem Jahr wurde die Frühjahrsinstandstellung der Tennisaussenplätze durch eine externe Firma ausgeführt. Dabei hat sich gezeigt, dass die Beschaffenheit des Bodenbelages der Aussenplätze, trotz starker Regenfälle, wesentlich besser ist als in den vergangenen Jahren. Aufgrund der positiven Erfahrungen in diesem Frühjahr und in Hinblick auf die langfristige Werterhaltung der Plätze, beantragt der Tennisclub

Eschen-Mauren, dass diese Massnahmen jährlich durch eine externe Fachfirma durchgeführt werden sollen. Den Gemeinderäten liegt dazu ein Antragsschreiben des Tennisclubs Eschen-Mauren vor.

Laufende Rechnung 2020

Konto 340.301.01	Löhne inkl. Sozialkosten	CHF	240'000.00
Konto 340.306.00	Dienstkleider	CHF	1'000.00
Konto 340.308.00	Entschädigung temporäre Arbeitskräfte	CHF	3'000.00
Konto 340.309.00	Übriger Personalaufwand	CHF	1'000.00
Konto 340.310.00	Büromaterial	CHF	1'000.00
Konto 340.311.00	Anschaffung Mobilien Sportpark	CHF	20'000.00
Konto 340.312.00	Energie Sportpark	CHF	48'000.00
Konto 340.313.00	Verbrauchsmaterial	CHF	62'000.00
Konto 340.314.00	Baulicher Unterhalt	CHF	187'000.00
Konto 340.315.00	Unterhalt Sportpark-Mobilien	CHF	25'000.00
Konto 340.316.00	Mieten, Benützungskosten	CHF	500.00
Konto 340.317.00	Spesenentschädigung	CHF	8'000.00
Konto 340.318.10	Dienstleistungen Sportpark	CHF	28'000.00
Konto 340.318.12	Versicherungen Sportpark	CHF	11'000.00
Konto 340.434.00	Benützungsgebühren Sportplatz	CHF	<u>-17'500.00</u>
Total Budget Laufende Rechnung		CHF	618'000.00

Investitionsrechnung 2020

In der Investitionsrechnung 2020 ist als wesentliches Element die Erneuerung der Beleuchtung des Rasen- und Kunstrasenspielfeldes mit Kosten von CHF 65'000.00 enthalten. Gemäss den Vorgaben des Schweizerischen Fussballverbandes müssen die Haupt- und Ausweichspielfelder in der Ersten Liga eine Beleuchtungsanlage von mindestens 200 Lux aufweisen. Diesen Wert erreicht die bestehende Anlage nicht mehr und muss deshalb erneuert werden. Diese Sanierung ist Teil der Gesamtsanierung der Aussenanlage.

Weiter wird beantragt, den bestehenden zehnjährigen Rasenmäher Walker zu ersetzen. Dies deshalb, weil das bestehende Fahrzeug reparaturanfällig geworden ist. Die Kosten für den Ersatz betragen CHF 36'500.00. Ebenfalls in der Investitionsrechnung enthalten ist die Anschaffung eines Markiergerätes mit GPS Unterstützung. Dieses Gerät ist diesen Sommer zu Testzwecken im Einsatz. Die Erfahrungen damit sind äusserst positiv. Die Zeitersparnis für die Sportparkwarte ist, unter Beibehaltung von hoher Genauigkeit, enorm. Die Kosten betragen CHF 21'500.00.

Konto 340.562.00 Aussenanlagen:

Planung Sanierungsmassnahmen Aussenanlage	CHF	15'000.00
Erneuerung Beleuchtung Rasen- und Kunstrasenspielfeld	CHF	65'000.00

Konto 340.562.01 Mobilien:

Ersatzanschaffung Rasenmäher Walker	CHF	36'500.00
Anschaffung Markiergerät	CHF	21'500.00

Total Investitionskosten	CHF	138'000.00
--------------------------	-----	------------

Erwägungen

Laufende Rechnung, Konto 340.314.00, Position «Anschaffung von 5 Fahnen inkl. Masten»:

Momentan ist u.a. die Werbefahne eines Casinos angebracht. Aus der Diskussion wird folgender Zusatzantrag gestellt:

- c) Die Fahnenmasten dürfen lediglich für offizielle Fahnen (Gemeinden, Länder, Vereine) verwendet werden. Das Anbringen von Werbefahnen kommerzieller Natur ist untersagt. Das Reglement soll diesbezüglich angepasst werden.

Anträge

- a) Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2020 mit einer Gesamtsumme von CHF 618'000.00.
- b) Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2020 mit einer Gesamtsumme von CHF 138'000.00.
- c) Die Fahnenmasten dürfen lediglich für offizielle Fahnen (Gemeinden, Länder, Vereine) verwendet werden. Das Anbringen von Werbefahnen kommerzieller Natur ist untersagt. Das Reglement soll diesbezüglich angepasst werden.

Beschlüsse

- a) Der Antrag a) wird in Eschen mit 10 Ja-Stimmen (4x FBP, 5x VU, 1x DpL) zu 1 Nein-Stimme (1x FBP) mehrheitlich angenommen und in Mauren einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird in Eschen einstimmig angenommen und in Mauren mit 9 Ja-Stimmen (5x FBP, 3x VU, 1x FL) zu 1 Nein-Stimme (1x FBP) mehrheitlich angenommen.
- c) Der Antrag c) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2020	10.03.05

3. Sportpark Eschen/Mauren: Festlegung Termine und Sportparkschliessung	x x	E	101
--------------------------------------------------------------------------------	-----	----------	------------

Antragsteller Gemeindevorsteher

Bericht

Folgende Termine für das Jahr 2020 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Sportparkschliessung von Montag, 9. Dezember 2019 bis und mit Sonntag, 12. Januar 2020.
- b) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am Freitag, 8. Mai 2020. Verschiebedatum Freitag, 15. Mai 2020.
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen-Mauren am 16. September 2020.

Antrag

Formelle Kenntnisnahme der erwähnten Termine.

Beschluss

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05
Sportpark Eschen/Mauren: Betrieb 2020 10.03.05

4. Sportpark Eschen/Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission x x E 102

Antragsteller Präsident der Sportpark-Betriebskommission

Bericht

Ab Mitte Januar begann im Sportpark wieder der Trainingsbetrieb. Der Schützenverein führte das jährliche Sportparkschiessen durch und der Turnverein hatte seine 38. Liechtensteiner Crossmeisterschaft, welche von nun an nur noch alle zwei Jahre stattfinden wird. Im Februar und März wurden über 40 Freundschaftsspiele auf dem Kunstrasen ausgetragen. Anfang März hatte die erste Mannschaft des USV das erste Meisterschaftsspiel. Ab April startete die Meisterschaft auch für die restlichen Mannschaften. Am 14. Mai fand der Schulsporttag statt. Am Sonntag darauf fand der UBS Kidscup des TV Eschen-Mauren statt. Ende Mai wurde der Liechtensteinweg mit einer Messe und anschliessendem Frühschoppen beim Papstdenkmal feierlich eröffnet.

Die Landesmeisterschaft der A, B, C, F und G Junioren fanden vom 22. bis 23. Juni im Sportpark statt. Das Wochenende danach wurde das alljährliche Presta-Turnier durchgeführt. Danach wurden die Rasenplätze bearbeitet und für die Rekultivierung abwechslungsweise für ca. 3 Wochen gesperrt. Für die Trainings stand jedoch immer ein Rasenplatz zur Verfügung.

Vom 5. bis 9. August führte der USV das Fussball-Erlebnis-Camp mit ca. 150 Kindern durch. Am 3. August war dann für die erste Mannschaft wieder Saisonstart mit dem 1. Heimspiel.

Am 23. August führte der Turnverein das 13. Abendmeeting mit Speerwurf, Laufen und Hochsprung durch. Neben all diesen Spielen und Trainings führte der Liechtensteiner Fussballverband noch zwei Spiele mit der U21 Nationalmannschaft im Sportpark durch.

Der Präsident der Sportpark-Betriebskommission bedankt sich bei Cyril Monn für die Daten und Fakten, die in diesem Bericht erwähnt wurden.

Antrag

Der Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission wird formell zur Kenntnis genommen.

Beschluss

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.